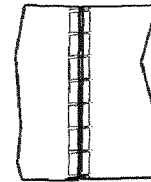


502



Zweifaden-Überwendlichmaschine
Two thread overseaming machine
Surjeteuse à deux fils
Máquina de sobrehilar – dos hilos

Stichzahl/ min Stitches/ min Nombre de points/ min Puntadas/ min		Stichlänge Stitch length Longueur du point Largo de puntada		Materialstärke Thickness of material Epaisseur du matériau Grosor del material		Nadelhöhenverstellbarkeit Adjustable needle height Réglage de la hauteur de l'aiguille/ Regulación de la altura de la aguja	
Durchmesser Diameter Diámetro	Teilung Pitch Coupe Distancia entre dientes	Randhöhe Edge height Hauteur du bord Altura dientes	Ausstattung Equipment Equipement Especial	optional optional en option opcional			
Transportteller / Feed cup / Coupelle de transport / Plato transportadora							
60 mm	Kreuz 1,5 mm	7,5 mm					
60 mm	1,5 mm	4,0 mm				+	
60,5 mm		7,5 mm	Kautschuk			+	
Anpreßteller / Front cup / Coupelle avant / Plato auxiliar							
60 mm	Kreuz 1,5 mm	7,0 mm					
46 mm	Kreuz 1,5 mm	7,0 mm				+	
41 mm	1,5 mm	3,0 mm				+	
Fadenabschneider, optional Thread trimmer, optional Coupe-fil, en option Corta-hilos, opcional		Anschlagetisch, optional Work plate, optional Plateau de travail demontable, en option Mesa de apoyo, opcional					

1 4 2 - 3 0 N

Mit dieser Spezialmaschine kann kaschiertes, elastisches Material (z.B. Tauch- und Surfanzüge aus Neopren) genäht werden. Dabei ist zu beachten, daß die Stoßstellen der zu vernähenen Teile vor dem Nähen geklebt werden müssen, damit die Nadel der Überwendlichmaschine durch das umgebogene Material dringen und einen funktionsbedingten Blindstich erzeugen kann.

Auf Wunsch sind leicht austauschbare Transport- und Anpreßteile in verschiedenen Größen und Ausführungen genauso wie ein Silicon-Fadenöler oder eine Zusatztischplatte für große Teile lieferbar.

With this particular machine coated, elastic material (p. e. for diving and surfing suits) can be sewn. Thereby is to notice: Before sewing, the joints should be glued to enable the needle to penetrate the folded material and to produce a functional blind-stitch.

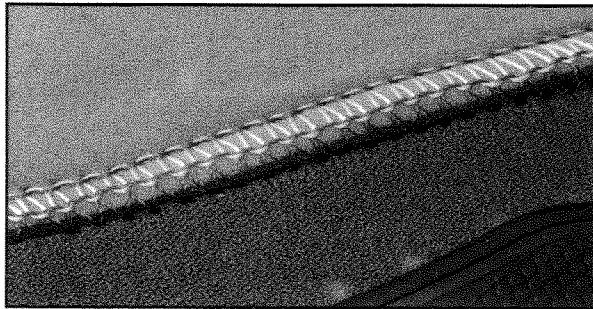
Optional there are easy to change feed and front cups as well as a Silicone thread lubricator or a work plate for large pieces.

Avec cette machine spéciale, on peut coudre du matériau contre-collé et élastique (tel les combinaisons de plongée et de surf en néoprène). Il faut noter qu'avant de coudre les parties à assembler, il est nécessaire de les coller bout à bout afin que l'aiguille puisse pénétrer le matériau remplié et effectuer un point invisible fonctionnel.

En option sont livrables, des coupelles de transport et des coupelles d'avant, facilement échangeables, de différentes tailles et en différentes versions ainsi qu'un lubrificateur de coupe-fil en silicone et une plaque à aiguille supplémentaire pour les grands morceaux.

Esta máquina es especial para unir materiales de neopreno elástico (p. ej. prendas para buceo y surfing). Se requiere pegar las uniones antes de coserlas, para que la aguja de la máquina de sobre hilar pueda penetrar el material y así mismo lograr una puntada invisible pero fija.

Opción: platos de transporte y auxiliares fácilmente intercambiables según diferentes tamaños y versiones, además un lubricador de hilo siliconado y mesa de apoyo para manejar prendas grandes.



Nahtbild
Seam appearance
Aspect de la couture
Esquema

Händler/ Distributor/ Commerçant/ Distribuidor: